

# 3 x europa

IGOR JANOWICZ (Ukraina - Lwów)

MAREK WAWRO (Polska - Kielce)

WOLFGANG BRENNER (Niemcy - Paderborn)

Biuro Wystaw Artystycznych w Kielcach  
2014



Konsulat Generalny  
Rzeczypospolitej Polskiej  
we Lwowie

Biuro Wystaw Artystycznych w Kielcach  
dziękuje  
Panu Ambasadorowi *Jarosławowi Drozdowi*  
oraz Konsulatowi Generalnemu RP we Lwowie  
za pomoc w organizacji wystawy

IGOR JANOWICZ z Ukrainy, MAREK WAWRO z Polski i WOLFGANG BRENNER z Niemiec – wydawać by się mogło, że konfrontacja twórczości artystów pochodzących z trzech różnych krajów i tworzących w trzech różnych częściach Europy wyodrębni tylko różnice wynikające z ich kształtowania się, życia i tworzenia w różnych kręgach tradycji, kultury i uwarunkowań geopolitycznych. Jest zgoła inaczej: trzy zwarte, znakomite zestawy prac, mocno naznaczone indywidualnością osobowości swoich twórców, wiodą ze sobą równorzędny dialog, zarówno na poziomie nowoczesnego plastycznego języka form, jak i nim wyrażonych, uniwersalnych treści. Każdy z artystów dotyka różnych aspektów rzeczywistości i w nią uwikłanej ludzkiej egzystencji. Każdy rozważa je w formalnym obszarze, rozpiętym pomiędzy obiektywizmem bezpośrednio dotykającej jej fotografii a subiektywizmem malarskiej, abstrakcyjnej tkanki zapisu własnych emocji, odczuć i przemyśleń. I każdy wspomaga przekaz treściowy swoich dzieł drogowskazami słów.

W przypadku projektu **Igora Janowicza** jest to tylko jedno słowo: FLOW – płynąć. To tytuł całego cyklu złożonego z abstrakcyjnych obrazów i monochromatycznych fotografii, przedstawiających fragmenty struktur zmurzałych, spękanych, naznaczonych destrukcją murów i ścian. W przypadku obrazów słowo **flow** dosłownie odnosi się do kompozycji, których zasadniczym elementem są ciemne równoległe smugi utworzone przez ściekającą i wsączoną w płótno rozrzedzoną farbę. Utrzymane w szarościach i melancholijnych barwach ziemi dopełnionych rudymi oranżami, kolorystyką nawiązującą do jesieni, kojarzonej ze schyłkiem życia, zamieraniem i rozkładem. Kontekst dopełniających je fotografii i utrwalonych w nich efektów niszczącego działania czasu sprawia, że stają się one dosłowną ilustracją słynnych słów Heraklita **wszystko płynie**, odnoszących się do nieuchronności i ciągłości procesu przemian materii oraz plastyczną metaforą przemijania. Plastyczny projekt Igora Janowicza dopełnia filmowa impresja MARII BYKOWEJ, zatytułowana KONTEKST, w której autorka, dokumentując obrazy artysty umieszczone na tle zniszczonych lwowskich zaułków i spartynowanych ścian starych budynków, wskazuje na ich zewnętrzne do nich podobieństwo.

*„Kontekst” to słowo nadmiernie używane w tekstach teoretycznych i artykułach. W tej pracy nabiera nowego znaczenia. Malarstwo artysty wychodzi poza granice przestrzeni muzealno-galeryjnej i wkracza do nietypowego dla siebie środowiska miejskiego jako obiekt: podróżuje trasą Lwów-Kijów-Prypeć i pojawia się w obiektywie fotografa wraz z całym otoczeniem. Prowadzi dialog z graffiti na nabrzeżu w Kijowie, pojawia się na cmentarzu Łyczakowskim, wśród starych kaplic i kościołów, współdziela z opuszczonymi wnętrzami Prypeci, podkreślając rezultaty destrukcji i ich niemal artystyczną dekoracyjność... Projekt KONTEKST jest wynikiem współpracy pomiędzy artystą Igozem Janowiczem a fotografikiem Marią Bykową, którego celem jest uwidocznienie relacji pomiędzy otoczeniem, twórcą i odbiorcą. W jego rezultacie powstaje dialog pomiędzy wewnętrznym sensem dzieła sztuki i zewnętrznego, socjalno-urbanistycznego tła.*

IHOR YANOWICH from Ukraine, MAREK WAWRO from Poland and WOLFGANG BRENNER from Germany – it might seem that the confrontation of these three artists coming from three different countries and working in three different parts of Europe (Eastern, Middle and Western) would emphasize only the differences caused by living, working and developing in different cultures, traditions and geopolitical conditions. On the contrary: three coherent, excellent sets of works, strongly attributed with personalities of their authors, converse with each other equally both on the level of the modern language of art forms and universal contents and messages of these forms. Each artist touches different aspects of reality and human existence entangled in it. Each of them discuss them within the area limited by the objectiveness of photography touching it directly, and subjectiveness of painting being an abstract record of one's own emotions, feelings and thoughts. And each author supports the message of his art works with signposts of words.

In case of **Ihor Yanovich's** project this is only one word: FLOW. This is the title of a cycle composed of abstract paintings and monochromatic photographs showing fragments of rotten walls full of cracks and fissures. As for paintings the word **flow** refers literally to the compositions whose main element are parallel streaks of thin paint dripping across canvas. The colours are mostly melancholic shades of ground, grey and greyish, complemented with rusty and reddish orange, so the colours of autumn associated with the end of life, with dying and decaying. The effects of destruction caused by the time flow frozen in the photographs complementing the paintings transforms them into an artistic metaphor of going by, as well as literal illustration of the famous saying by Heraclitus **everything flows** referring to inevitability and continuity of the process of transformation of matter. CONTEXT, a film by MARIA BYKOVA, makes the FLOW art project complete; it is a documentary showing the paintings displayed on the background of destroyed backstreets and patinated walls of old houses, thus indicating their external similarity:

*“Context” is a words overused in theoretical texts and critical reviews. However here it has a new meaning. The artwork leaves the space of art gallery or museum and enters the environment which is not typical for it – urban space – where it begins to function as an object: it travels along the Lviv-Kiev-Pripyat route and appears in the camera together with everything that surrounds it. It converses with graffiti on the river banks in Kiev, appears at the Lychakiv Cemetery in Lviv, among old chapels and churches, is in the interaction with abandoned interiors in Pripyat emphasizing the effects of destructions and their almost artistic decorativeness... The CONTEXT project is a result of cooperation between Igor Janovich and Maria Bykova, a photographer; the aim of the project is to show the relation between the surrounding, artist and spectator. As a result we have a dialogue between the internal sense of an artwork and external social-urban background.*

Podobnych problemów: upływu czasu i przemijania – choć w jednostkowym, głęboko osobistym wymiarze – dotyka **Marek Wawro** w swojej aranżacji zatytułowanej **OBIEG – OBIEKT**. Od dłuższego już czasu artysta komponuje swoje wystawy w przestrzenną formę environment, wprowadzając w obszar znaczeniowy prac dodatkowo sensory wynikające z ich wzajemnych relacji. Również **OBIEG – OBIEKT** składa się z pojedynczych dzieł – obrazów, kolaży i obiektów – korespondujących ze sobą w ograniczonym wyścinku przestrzeni i tworzących gęstą znaczeniową sieć wzajemnych powiązań. Dominującym zdaje się tu być motyw drogi – jako symbolu drogi życia i upływającego czasu: bez początku, zagubionego w niepamięci wczesnego dzieciństwa i bez niewiadomego końca. Część z kompozycji oparta jest na kontraście abstrakcyjnej, barwnej, mięsistej tkanki malarskiej i gładkich, na płótnie wydrukowanych, pozbawionych koloru zdjęć. Fotografia – i jej możliwość bezpośredniej, chłodnej i obiektywnej rejestracji, służy artyście do przedstawienia rzeczywistości jako obojętnej tła, które jest odniesieniem dla żywej, zmiennej, nasączonej emocjami tkanki życia. Fotograficzne ujęcia są też wiarygodnymi dokumentami istnienia jej form: wnętrza pokoju, fragmentów ciała – jego własnego i zony, otoczenia. Malarskim zapisem natomiast koduje syntezę emocji, doznań i odczuć związanych z opartą o tę rzeczywistość codzienną egzystencją, z relacjami pomiędzy bliskimi, z przeżywaniem życia w obu jego wymiarach: materialnym i duchowym. Fotografia przedstawiająca pokój artysty – przestrzeń, gdzie żyje, przeżywa i tworzy, jego symboliczny odpowiednik – biała, strukturalna obraz z napisem „My room is my peace”, oraz „ready-made” – puste, drewniane, podobne do tego Kantorowego, z dzieciństwem kojarzące się krzesło, wyznaczają kierunki subiektywnych odniesień tej wyrafinowanej plastycznie i bogatej znaczeniowo aranżacji i wskazują na ich osobisty charakter.

*To, co widzę, może być pomyłką* – tytuł jednego z obrazów **Wolfganga Brennera** określa również interesujący go aspekt współczesnej rzeczywistości – jej niejednoznaczności rozpisanej na wielość interpretacji, którą artysta analizuje w ostatnim okresie swojej bogatej twórczości. I tu również fotografia jest jednym z głównych – o ile nie najważniejszym – środkiem wyrazu. Artysta analizuje, komentuje – i obnaża – różne sposoby manipulowania jej zwyczajową rolą wiarygodnego dokumentu. Często używa fotografii publikowanych w gazetach i ilustrujących podawane w nich informacje, jak w cyklu *Irak – Bagdad – collateral* (collateral – dodatkowo zabezpieczenie), do tworzenia którego wykorzystał zdjęcia robione z samolotów wojskowych. W obszarze każdego z nich znajduje się drobny krzyżyk współrzędnych celownika: za chwilę – czego na zdjęciu już nie widać – spokój ulicy i przechodzących nią ludzi zostanie dramatycznie zburzony: naznaczony krzyżykiem człowiek zostanie zabity. Nagle, bez bezpośredniej przyczyny – i często przez pomyłkę, w imię dodatkowego zapewnienia bezpieczeństwa społecznościom żyjących w dobrobycie i pokoju daleko stąd. Wypreparowując fotografię z kontekstu spłychnięcia gazetowych informacji, artysta wyposażył je w krótki odautorski komentarz i oddaje widzowi pod osąd jego inteligencji, chęci zrozumienia i wrażliwości.

In his work titled **CIRCULATION – OBJECT** Marek Wawro touches the similar issues – time flow, passing away, going by – though in very individual, deeply personal dimension. For some time the artist has been composing the exhibitions of his works as a kind of environmental arrangement creating additional meanings being the results of their mutual relations. Also **CIRCULATION – OBJECT** consists of single works (paintings, collages and objects) corresponding with each other within the limited space, and creating a very dense semantic network. The motif of road seems to dominate – road as a symbol of life and time flowing away: with no beginning lost in the oblivion of early childhood, and with no end. A part of the composition is based on the contrast between abstract, colourful, thick painting texture, and smooth, colourless photos printed on canvas. The photography, its ability to record directly with cool objectiveness, is used by the artist to show the reality as an indifferent background that is referring to the lively, changing, saturated with emotion texture of life. Photographs are also reliable documents proving the existence of forms: a room interior, parts of his and his wife's bodies, surrounding, while painting is used to record and code emotions, experiences and feelings related with everyday existence based on this reality, with relations within family, with experiencing life in its material and spiritual dimensions. The photography showing the artist's room – the space where he lives, feels and works; its symbolic counterpart – white, structural picture with the phrase “My room is my peace” (Polish word *pokój* means both room and peace); and a “ready-made” – an empty wooden chair, similar to the one of Tadeusz Kantor, associated with his childhood; these elements indicate directions of subjective references of this artistically sophisticated and so meaningful installation, and its personal character.

*What I can see may be a mistake* – the title of one of pictures by Wolfgang Brenner defines also an aspect of contemporary reality which interest him very much: its ambiguity manifested in multiple interpretations which has been analysed by the artist lately. Also here photography is one of the main, maybe even the most important, means of expression. The artist analyses, comments and reveals how to manipulate its common role of a reliable document. He often uses photos published in newspapers and illustrating the given pieces of information, like in a cycle *Iraq – Bagdad – collateral*, where he used pictures taken from military aircrafts. On each of them there is a small cross, target coordinates; soon, in a moment – and the photo doesn't show this – the calmness of the street and people in it will be dramatically destroyed: a man marked with this cross will be killed. Suddenly, with no direct reason, and often due to an error, on behalf of societies living comfortably and peacefully far away from that place and desiring to ensure their comfort and welfare. Taking the photos out of the context of superficial newspaper information the artist provides them with art form and short verbal reflections, then let them be judged by the intelligence, empathy and sensibility of the audience.

Równie często wykorzystuje fotografie stare i te, wykonywane przez siebie, związane z jego osobistym życiem. Stają się one elementami oryginalnych instalacji, kolaży i serigrafii. Dopełnia je malarsko-rysunkowymi ingerencjami i słownymi, zaskakującymi i niejednokrotnie intrygującymi, wielojęzycznymi sentencjami. Ich graficzna forma, sposób zapisu – najczęściej ręcznego, jest w formalnym wymiarze prac artysty równie ważna jak i, enigmatyczny niejednokrotnie, sens. W przestrzeni wystawy znalazły również swoje miejsce sentencje zaczerpnięte z karteczek wyjętych z chińskich ciasteczek z życzeniami. Ich oparte o przypadek funkcjonowanie, a także kiczowaty klimat „rzeczywistości życzeniowej”, tworzy tło i wyznacza głębię przestrzeni odniesień dla jego plastycznych, często mocno krytycznych i ironią zaprawionych konkluzji.

Wszystkie te trzy autorskie części prezentacji **3 x EUROPA** dopełniają się wzajemnie nie tylko w warstwie znaczeniowej, czy poprzez bliskość sposobów formalnych rozwiązań. Mimo, że ich twórcy są mocnymi i oryginalnymi indywidualnościami i pochodzą z trzech odległych i różnych części ciągle jeszcze podzielonej Europy, łączy ich pokrewieństwo twórczego myślenia. Przekłada się ono nie tylko na spójność wystawy i jej wysoki poziom artystyczny – także na dodatkową, cenną wartość ich plastycznego dialogu

*Stanisława Zacharko-Łagowska*

He also uses old photographs, and those ones made by himself, related with his personal life. They become elements of his original installations, collages and serigraphies. He complements them with painting and drawing interventions, as well as with surprising, intriguing, multilanguage phrases. Their graphic form, the fact they are mostly hand written, is as important as their sense, often enigmatic. A part of exhibition space is occupied by sentences taken from Chinese wishing cookies. Their haphazard functioning, as well as the kitschy “wishful reality” make the background and define the depth for the references of his artistic conclusion, often very critical and ironical.

Three author's parts of the **3 x EUROPE** presentation complements each other not only semantically, or with similar forms and techniques. Although the artists are very strong individualities and come from three distant and different parts of Europe still divided, this is the creative thinking that joins them, and this creative thinking makes the exhibition so coherent and of high artistic level. It provides also an additional value of worthy artistic dialogue.

*Stanisława Zacharko-Łagowska*

dyrektor@bwakielce.art.pl  
stasia.zacharko@gmail.com  
m. +48 690 996 296

Historyk sztuki, krytyk sztuki, artysta fotografik. Dyrektor Biura Wystaw Artystycznych w Kielcach. Urodziła się w 1958 r. w Przemyślu. Studia: historia sztuki (1977-85) i podyplomowe „zarządzanie kulturą” (2003/4) w Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie. Matka trzech synów. Pracuje w BWA w Kielcach od 1985 roku. Należy do Stowarzyszenia Historyków Sztuki, Stowarzyszenia Artystów „Wiklina”, Związku Polskich Artystów Fotografików i Polskiego Związku Działkowców.

## STANISŁAWA ZACHARKO-ŁAGOWSKA



fot. Ewa Pituch

Historian of art, an art critic, art photographer. Head of BWA Art Gallery in Kielce. Born on 1958 in Przemyśl. Studied history of art (1977-85) and postgraduate studies (culture management – 2003/4) at the Jagiellonian University in Cracow. Mother of three sons. Since 1985 has been working at the BWA Art Gallery in Kielce. A member Association of Art Historians in Poland and of the “Wicker” Artist Association, Polish Art Photographers Union and Polish Allotments Association.



# IGOR JANOWICZ



yanovichig@mail.ru  
m. +380 93 818 76 76

Urodził się w 1944 r. w Kijowie, w latach 1966-71 studiował w instytucie Sztuki Dekoracyjnej we Lwowie. Jako członek Związku Artystów ZSSR, od 1989 r., brał udział w wielu wystawach związkowych w kraju i za granicą (Austria, Niemcy, USA) W latach 1991-2014 zorganizował 28 wystaw indywidualnych na Ukrainie, w Niemczech, Austrii, Polsce. Wziął udział w ponad 90 wystawach zbiorowych. W 1998 r. otrzymał Równorzędną Nagrodę Regulaminową na 3 Międzynarodowym Biennale Malarstwa „Srebrny Czworokąt” – Przemyśl 98, a także Nagrodę na Międzynarodowym Triennale Malarstwa „Srebrny Czworokąt” – Przemyśl 2003.

Jest laureatem Nagrody Dyrektora BWA w Rzeszowie w konkursie „Srebrny Czworokąt” – Przemyśl 2006. Jego prace znajdują się w kolekcjach prywatnych oraz zbiorach muzealnych na Ukrainie, w Rosji, Europie, Ameryce. Od roku 2005 współpracuje z art-centrom Pavla Gudimova „Ya Gallery” (Kiyov). Uczestniczy w wielu wystawach i projektach art-centra na Ukrainie i za granicą. Mieszka i pracuje we Lwowie.

Prace na wystawę użyczyła Galeria JA, Centrum Sztuki Pawła Gudimowa

Born in 1944 in Kiev. In 1966-71 was studying at the Institute of Decorative Arts in Lviv. Since 1989 as a member of the USSR Artists Union took part in many exhibitions in the country and abroad (Austria, Germany, USA). In 1991-2014 had 28 one-man shows in Ukraine, Germany, Austria and Poland. Took part in more than 90 group exhibitions. In 1998 won the Jury Award at the 3rd International Painting Biennial “Silver Quadrangle” in Przemyśl. In 2003 won the Jury Award at the International Painting Triennial “Silver Quadrangle” in Przemyśl.

In 2006 won the award of the head of BWA Gallery in Rzeszów at the “Silver Quadrangle” competition. His works are in museums and private collections in Ukraine, Russia, Europe and America. Since 2005 he has been cooperating with Pavel Gudimov Art Centre “Ya Gallery” in Kiev and taking part in its projects in Ukraine and abroad. He lives and works in Lviv.

The works are given by the Art-centre of Pavel Gudimov „Ya Gallery”.



## Projekt PRZEPLĘYW

Wszystko płynie, wszystko się zmienia

*Heraklit*

Sztuka powstaje ze sztuki. Jeśli nie przepuścimy rzeczywistości przez jej pryzmat, sztuka staje się mass-mediami.

Zrozumienie nierozdzielności życia i śmierci, przepływu jednego w drugie, jest czymś co tkwi w istocie samego życia. Dzięki tej mądrości świat przedstawiany jest nie jako intelektualny schemat, lecz jako żywy organizm, harmonijny i jednocześnie sprzeczny i dramatyczny. Wszystko płynie, wszystko się zmienia! Człowiek nie ma władzy nad przepływem czasu. Nie da się zatrzymać tego procesu, nie da się zrobić pauzy! Materia nie jest wieczna! Jej transformacja (przechodzenie z jednego stanu w drugi, z jednego poziomu energetycznego na inny) jest nieunikniona! Możemy tylko próbować to zrozumieć, zdać sobie z tego sprawę. Widzimy jak metal rdzewieje wystawiony na działanie czasu, przechodzi w inny stan, uzyskuje inny kształt, kolor, fakturę, strukturę. To forma życia i zmieniania się. Obserwujemy te zmiany. „Natura jest manifestacją czasu i przestrzeni w ciągłej zmianie...” powiedział Lucio Fontana. A człowiek, jak każda żywa materia, też jest uwikłany w ten cykl. Życie przemija bardzo szybko i wszystko nam ucieka. Każda chwila staje się cenna. Dostrzec wartość w każdej przemijającej chwili – to jest to wyższe znaczenie, którego wszyscy szukamy.

Uchwycić i zatrzymać stany zmieniającej się materii. Chciałbym zredukować do minimum rolę artysty w manipulowaniu materiałem i w domino-waniu nad nim, pozwalając materiałowi maksymalnie wyrazić siebie i w ten sposób podkreślić ideę projektu – przepływ, zmienność, płynność wpisane w istnienie natury.

*Igor Janowicz*

*...Malarstwo Janowicza to intuicyjne zjawisko natury fantazyjnej. Podyktowane jest wewnętrzną naturą i przeciwstawia się konceptualnym grom z widzem, wyrachowaniu efektów, zaangażowaniu, prowokacji i patosowi. To akt tworzenia skierowany nie na świat zewnętrzny, a na wewnętrzny...*

*Inetta Gryniok, 1999*

*...Igor Janowicz filozof, który swój pogląd na świat wyraża za pomocą pędzla oraz bogatej faktury przypominającej kamień koloru gliniasto-brązowego i patynowanego oleju. Minimalizm stylu artysty wyraża głębie jego myśli i emocji, które wraz z sercem wkłada do każdej z prac. Jako kompozytor, nie mogą nie docenić natchnienia jakim dla mojej wrażliwości jest twórczość Igora. Z przyjemnością zapraszam Państwa, byście odczuli smakiem i zapachem, zobaczyli, poczuli a nawet posłuchali tych prac, które są niezwykle harmonijne a równocześnie prowokują do przemyśleń...*

*Pol Torson, Kompozytor, pisarz*

## The project FLOW

*Everything flows, everything changes*

*Heraclitus*

Art is created from art. If we don't let our reality through its prism, art becomes mass media.

The understanding of inseparable unity of life and death, the flow of one into the other is inherent to life itself. Thanks to this wisdom the world is presented not as intellectual scheme, but a live organism, harmonious and at the same time contradictory and dramatic. Everything flows, everything changes! The flow of time is not subject to a man. Stopping, pausing the process is impossible! Substance is not eternal! Its transformation (transition from one energy state to another) is inevitable! We can only try to understand, to realize it. We see the metal rust under influence of time, laid in it, transitioning into another state, acquiring another shape, color, texture, structure. It is the form living and changing. We observe the living changes. "Nature is a manifestation of time and space in a continuous change..." said Lucio Fontana. And man, as a living matter, is also involved in this cycle. Life goes by very fast and everything escapes us. Every moment becomes valuable. Seeing the value in every fleeting moment – evidently, it is the higher meaning that we all seek.

Fixation of the states of the matter that are changing. Here I would like to reduce to a minimum the role of the artist manipulating the material, dominating it, by letting it (the material) maximally express itself, thus emphasizing the idea of the project – flow, fluidity inherent to the existence and the nature.

*Igor Yanovich*

...Yanovich painting is an intuitive phenomenon of fanciful nature. The inner nature is its reason and it is opposite to conceptual play with the audience, to calculated effects, to involvement, provocation and pathos. This is an act of creation oriented towards the inner world, not the outer one.

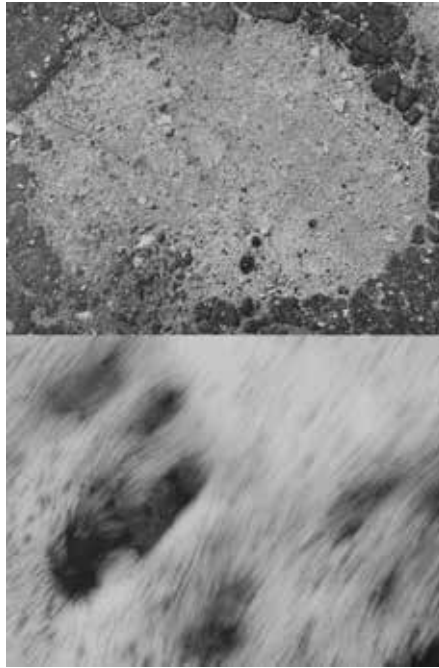
*Inetta Grinyok, 1999*

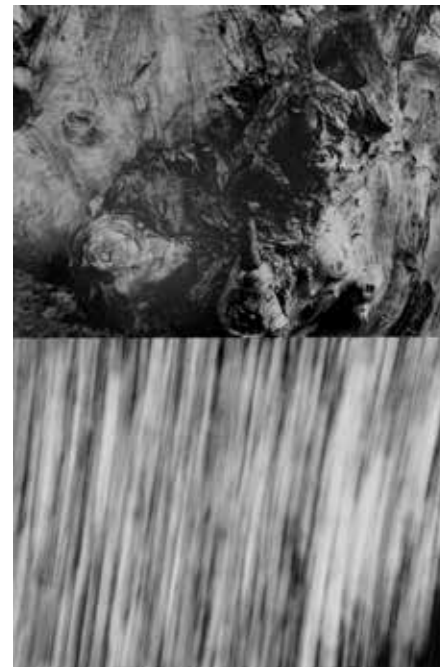
...Ihor Yanovich is a philosopher who expresses his point of view with a help of brush and lavish texture similar to a stone of brown clayey colour, colour of patinated oil. The minimalistic style of the artist expresses the profoundness of his thoughts and emotions which he gives, together with his heart, to each of his works. As a composer I can't underestimate the inspiration his work is for my sensibility. It is my pleasure to invite you to taste and smell, see, feel, even listen to his works that are extremely harmonious and at the same time provoke us to thorough reflection...

*Pol Torson, composer and writer*









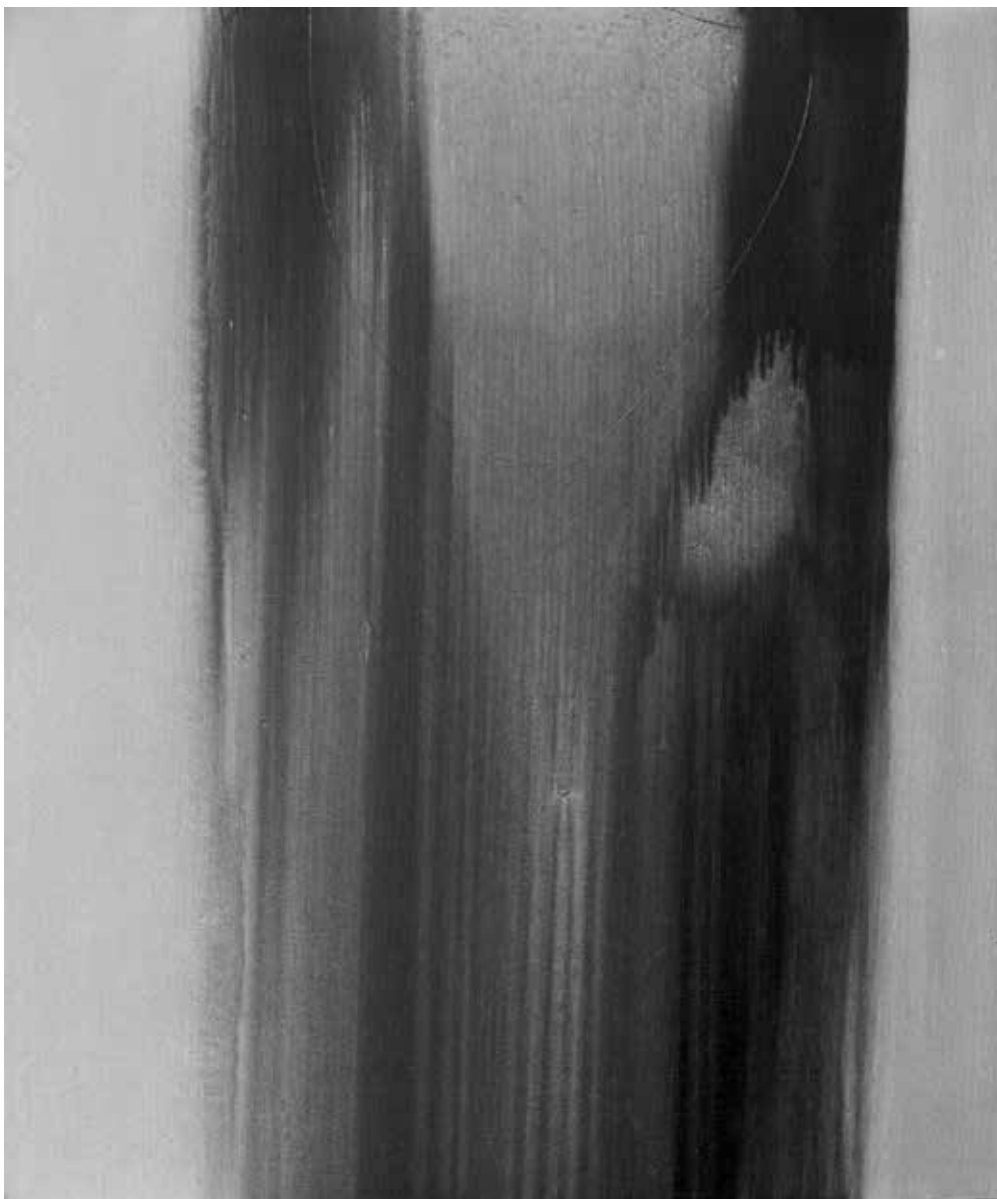
PROJEKT FLOW # 1-9  
druk cyfrowy, 45,5x29,5cm, 2014



PROJEKT FLOW #1  
olej, płótno, 130x110cm, 2013



PROJEKT FLOW #2  
olej, płótno, 130x110cm, 2013



PROJEKT FLOW #3  
olej, płótno, 130x110cm, 2013





PROJEKT FLOW #4  
olej, płótno, 130x110cm, 2013





PROJEKT FLOW #5  
olej, płótno, 130x110cm, 2013



PROJEKT FLOW #6  
olej, płótno, 130x110cm, 2013



PROJEKT FLOW #7  
olej, płótno, 260x130cm, 2013



PROJEKT FLOW #8  
olej, płótno, 260x130cm, 2013



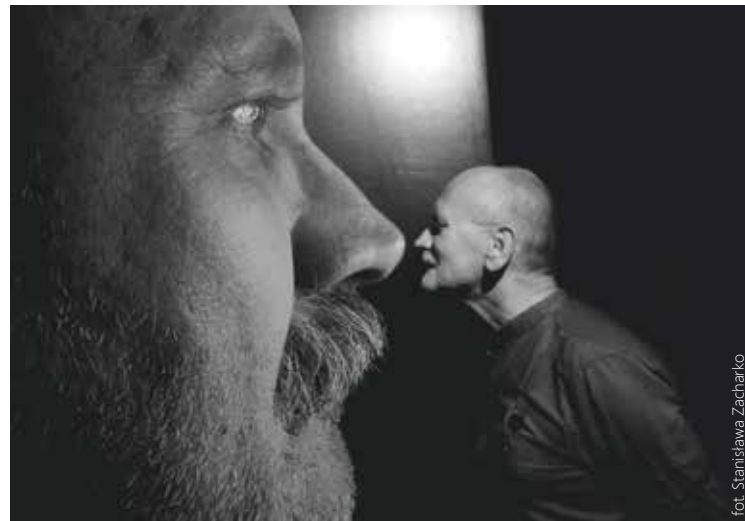
# MAREK WAWRO

www.marekwawro.eu  
www.facebook.com/marek.wawro.94  
wawro1953@gmail.com  
m. + 48 500 029 715

Urodził się w 1953 r. w Busku-Zdroju, mieszka w Kielcach. Uprawia malarstwo, grafikę warsztatową, rysunek i art video. Jest członkiem Związku Polskich Artystów Plastyków oraz Stowarzyszenia Pastelistów Polskich. Stypendysta Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w latach 2000, 2005 i 2007.

W latach 1980-2013 brał udział w około 50 wystawach zbiorowych, w tym – 23 razy w interdyscyplinarnym konkursie plastyki regionu świętokrzyskiego „Przedwiośnie” – w którym zdobył 21 nagród, w tym 4 razy otrzymał Grand Prix. Dwukrotnie był Laureatem nagrody Prezydenta Miasta Kielce za twórczość artystyczną; drugi raz w 2013 roku. Brał udział w wielu wystawach w Polsce i za granicą.

Zrealizował 42 wystawy indywidualne: wielokrotnie w Kielcach i Busku-Zdroju oraz m.in.: w Gdyni, Krakowie, Warszawie, Olkuszu, Przemyślu, Gorzowie Wlkp., Londynie, Belgradzie, Dringenberg (Niemcy). Jego prace znajdują się w zbiorach prywatnych i państwowych w kraju i za granicą.



fol. Stanisława Zacharko

Born in 1953 in Busko-Zdrój. Lives in Kielce. Makes paintings, prints, drawings, video art. A member of the Polish Artists Union and of the Polish Pastelists Association. Holder of the Ministry of Culture and National Heritage grants in 200, 2005 and 2007.

In 1980-2013 took part in 50 group exhibitions in Poland and abroad (23 times in the local “Przedwiośnie” art competition; won 21 awards and 4 Grand Prix). Twice won the award of the President of Kielce City for his work (last time in 2013).

He had 42 one-man shows: most of them in Kielce and Busko-Zdrój, also in Gdynia, Krakow, Warsaw, Olkusz, Przemyśl, Gorzów, London, Belgrade, Dringenberg (Germany). His works are in national and private collections in Poland and abroad.

Co zatem wiąże prace tego cyklu w odrębną całość? Cyklu, który zawiera obrazy olejne i rysunki, fotografie i kolaże, obiekty, instalacje i multimedialne projekcje, i którego ramy określa zamknięta – dosłownie, w czterech ścianach jednego pomieszczenia – forma przestrzennej aranżacji? Wydaje się, że elementem wiążącym je w całość, są ich wzajemne relacje. Niewidoczne dla zewnętrznego odbiorcy, gdy ogląda je pojedynczo lub w nieuporządkowany sposób. Nabierające dopiero wizualnej wyrazistości w obszarze jednego wnętrza – INTERIORU, ucieleśnionego w fizycznym wymiarze przestrzeni galerii, gdzie wzajemne konteksty, sąsiedztwa, kontynuacje, nabierają znaczeń treści dopełniających. Przynależą do jednego zamkniętego obszaru – wnętrza, jakie stanowi osobowość Artysty obejmująca wszystkie jego doświadczenia, przeżycia, doznania, emocje i przemyślenia, wnętrza – INTERIORU, rozciągającego się w przestrzeniach fizycznej, psychicznej i duchowej, opartego o granicę czasu narodzin – i powoli rozszerzającego się w przyszłość, aż po nieznaną granicę czasu nieuchronnej śmierci. Pojedyncze dzieła tego cyklu są plastycznymi metaforami pojedynczych elementów świata Artysty – do tej pory rozważanymi przez niego jednostkowo, jako samoistne, niezależne byty. Dotychczas określał ich istotę, dążył do zdefiniowania ich charakteru, drążył głębiej podświadomych znaczeń i konteksty jego własnych, głęboko osobistych i indywidualnych predyspozycji i doświadczeń. Teraz przedmiotem jego artystycznych rozważań jest materia szczególnego „pomiędzy” – utkana ze splecionych nici wzajemnych powiązań, zależności, wzajemnego wynikania z siebie, wspólnych źródeł, dążeń, uwarunkowań. Materia żywa, zmienna, nieprzewidywalna – jak życie. Artysta do jej określenia, uwidocznienia jej złożonej struktury, wybrał najbardziej adekwatną formę plastyczną – formę aranżacji przestrzennej, environment. Skomponował je – co jest niezwykle istotne – w przestrzeni czystej znaczeniowo, nie używanej, nie naznaczonej wcześniej żadną funkcją pustej sali. Jej fizyczna świeżość i znaczeniowa sterylność, nie powodujące żadnych skojarzeń, jest idealnym tłem dla tej wystawy mającej charakter preparatu z żywej materii życia Artysty.

*Stanisława Zacharko*

...wnętrze w którym żyję zmienia się razem ze mną .zmienia się widzenie zjawisk towarzyszącym mojemu życiu. Percepcja i co za tym idzie świadomość mojej obecności w nurcie egzystencji, tworzy pewien szczególnie rodzaj OBIEGU uświadamiającego cykliczność zdarzeń z pytaniem o sens... Działanie to jest więc kolejną próbą porządkowania mojego „peace” w moim „room”...

*Marek Wawro*

What makes us regard the works belonging to this cycle as a separate entity? This cycle contains oil painting and drawings, photographs and collages, objects, installations and multimedia projects, everything within a frame of one space limited with four walls, but this is not the space that joins them, these are the mutual relations. These relations are invisible for spectators when they look at the single element of the cycle or when these parts are scattered randomly. These relations become visible when gathered in one space, within one INTERIOR incarnated physically as a gallery space where mutual contexts, neighbourhoods, continuations get additional meanings and complementary senses. They belong to one closed area – the artist's interior, his personality encompassing all his experiences, feelings, emotions and thoughts, the INTERIOR closed within physical, mental and spiritual space, limited by the time of birth and slowly spreading into the future towards the unknown boundary of inevitable death. The single works belonging to the cycle are artistic metaphors of the single elements of the artist's world, so far discussed individually and separately, as independent items. Marek Wawro used to define their nature and character, penetrated the depth of subconscious meanings and contexts of his own, profoundly personal, and individual predispositions and experiences. Now, the very special matter of what is "betwixt", the substance woven out of tangled threads of mutual relations, dependencies, results, common sources, aim, bounds and conditions is the topic of his artistic considerations. This is the living substance, changeable and unpredictable – like life is. To unveil its complex structure the artist has chosen the most adequate form – space arrangement, environment art. He has composed them, and this is something very important, in a meaningless space, in an empty hall never used before, having no function earlier. Its physical pureness and freshness, semantic immaculateness, bringing no associations at all, are an ideal background for this exhibition which is a kind of preparation from the living substance of the Artist's life.

*Stanisława Zacharko*

... the interior I'm living in has been changing together with me. The way I see phenomena accompanying my life has been changing. The perception, and the consciousness of my presence in the stream of existence as well, create a very special kind of CIRCULATION making me aware of cyclical events with question about sense... This action is the next attempt to arrange up my "peace" in my "room".\*

*Marek Wawro*

\* the Polish word "pokój" means both "peace" and "room"

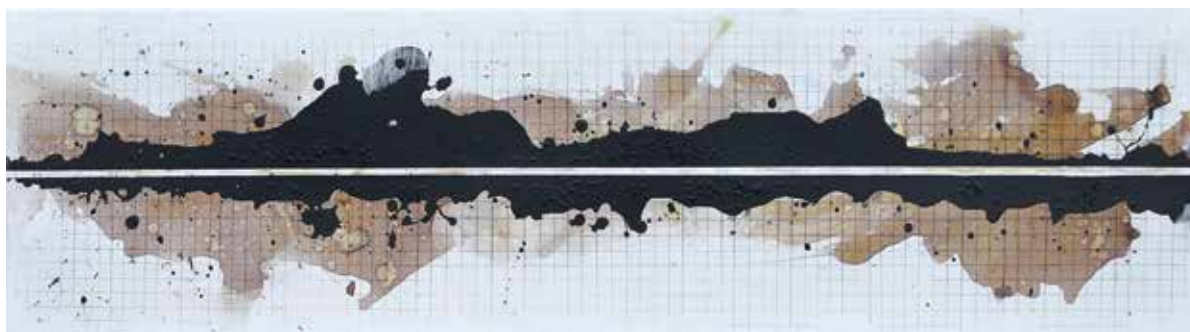




OBIEG – OBIEKT 10/10, 2014



OBIEG – OBIEKT 2/10  
technika własna, 120x120cm, 2014



OBIEG – OBIEKT 3/10  
technika własna, 63x108cm, 30x120cm, 2014

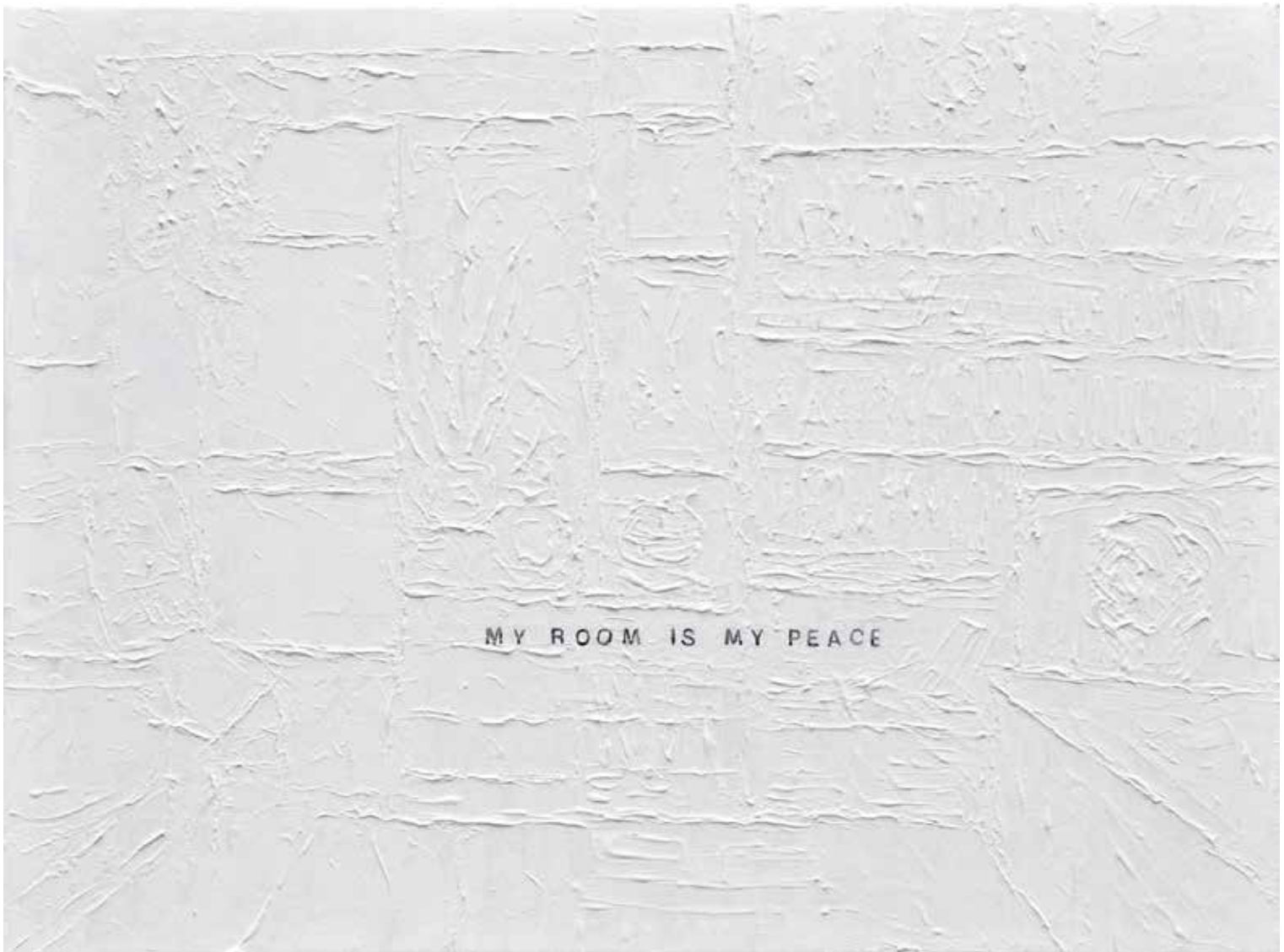


OBIEG – OBIEKT 7/10  
technika własna, 245x60cm, 2014



OBIEG – INCYDENT OPRESJA BETWEEN – OBIEKT 8/10  
olej, płótno, 140x100cm, 2013





OBIEG – OBIEKT 4/10  
technika własna, 60x80cm, 2014



OBIEG– OBIEKT 5/10  
technika własna, 375x140cm, 2014

OBIEG 6/10  
technika własna, 40x60cm, 2014





OBIEG – OBIEKT 1/10  
technika własna, 2x 50x180cm, 2014





OBIEG – OBIEKT 9/10  
technika własna, 2x 50x180cm, 2014





# WOLFGANG BRENNER

<http://wbrenner.de/>  
info@wolfgang-brenner.de  
m. 0049 177 145 63 80  
t. 05251 – 8791192 Germany

Urodził się w Oberwesel w Niemczech w 1956 r. Studia (1976-1981). Od 1997 r. niezależny artysta. Od 1998 r. Członek BBK (Profesjonalnego Stowarzyszenia Artystów Plastyków). Członek Międzynarodowego Stowarzyszenia Rozwoju Europejscy Artyści e.V (od 2004 r). W latach: 2003 wykładowca na: Uniwersytecie w Paderborn, Wydział Sztuk Pięknych i Nauk Humanistycznych, (Tkanina), oraz 2007 r. w Akademii Letniej Paderborn, od 2006 r. w Akademii Letniej Dringenberg. Jego prace znajdują się w kolekcjach prywatnych i państwowych.



Born in Oberwesel in Germany in 1956. Studied in 1976-1981. Since 1997 a free lancer artist. Since 1998 a member of BBK (Professional Artists Union). Since 2004 a member of the International Association of European Artists Development. A lecturer at the Paderborn University (Faculty of Fine and Liberal Arts). Since 2006 a lecturer at the Summer Academy in Dringenberg. His works are in private and national collections.

**Wystawy indywidualne (wybór)**

2014 Miejski Ośrodek Sztuki (Municipal Centre of Art) Gorzów Wielkopolski, PL

2013 Kunstverein Soest; Dotti Stiftung Lage

2012 Gallery Vlassis Art, Thessalonik / Greece;  
Werkstattgalerie Egidius, Soest;  
Städt. Galerie Petershagen

2011 Kunstverein Kunst im Turm, Lippstadt

2010 World Art Delft, Delt, NL (mit Sarantis Gagás);  
Korbmacher Museum Dalhausen

2009 Galerie Petra Höcker, Osnabrück (Katalog); Gallery Vlassis Art, Thessaloniki, Griechenland (Katalog, mit Sarantis Gagás)

2008 Ausstellung zum Paderborner Kunstpreis, Sparkasse Paderborn;  
Galerie "neue flügel für ikarus", Bad Driburg  
(mit Norbert Böckmann)

2007 Kunstverein Melle (Katalog); Kunstverein Oerlinghausen

2006 14ª SEMANA CULTURAL, Galerie der Cittadela, Pamplona, Spanien (mit Renate Kastner)

2005 Stiftung Europäischer Skulpturenpark, Kloster Willebadessen (Katalog);  
Galerie Ripustus, Hämeenlinna, Finnland (mit Heide Welslau)

2004 Städtische Galerie Eichenmüllerhaus, Lemgo;  
Haus der ev. Kirche, Paderborn (mit Werner Schlegel)

03/04 ZIF (Zentrum für interdisziplinäre Forschung), Bielefeld  
Galerie der Stadt Rüsselsheim

2003 Art Galeria, Cluj-Napoca, Rumänien (Katalog); Galerie OSTPOL, Berlin; "communicare" Ev.Kirche "Maria im Weinberg", Warburg (Katalog);  
Städtische Galerie Torhaus, Dortmund; Kunstverein Paderborn

2002 Städtische Galerie BWA Kielce, Polen (Katalog);  
Städtische Galerie Przemysl, Polen (Katalog);  
Museum Bökerhof, Brakel (Katalog); Galerie et, Versmold;  
„Ansichtssache“, Paderhalle, Paderborn

2001 Galerieräume Burg Dringenberg, Bad Driburg; Galerie Erata, Leipzig

2000 Galerie Unikat, kunst raum volksdorf, Hamburg;  
Kunstverein Schieder-Schwalenberg

99/00 Eggemuseum, Altenbeken

1999 Gewölbesaal, Schloß-Neuhaus; "Galerie im Studio", WDR-Studio, Bielefeld

1998 Heinz Nixdorf MuseumsForum, Paderborn

1997 Raum für Kunst, Paderborn

1989 Galerie Löffler, Soest

**Nagrody/wyróżnienia**

2011 Rotary Club Belleville Art Award "Art on the Square"

2010 Preis der Kulturstiftung Deutscher Länder für "Kinder zum Olymp"

2009 Kunstpreis "Kultur prägt!" des Landes NRW für das Projekt "Inszenierte Fotografie"

2008 Paderborner Kunstpreis des Kunstvereins und der Sparkasse Paderborn

2007 Kunstpreis des Landes NRW für das Projekt "Druckgrafik" im Rahmen "Kultur & Schule"

2005 Preisträger des 4. Herforder Recycling Kunstpreis

**Sympozja**

2013 Textinstallation im Öffentlichen Raum, Padersteinweg, Paderborn

2011 19. European Artists Symposium, Essen

2010 Intern. Künstlersymposium "Inter Art", Aiud, Rumänien;  
30. International Artists Meeting Slonne, Polen, (Katalog);  
Intern. Künstlersymposium der European Artists, Essen

2009 Künstlersymposium im Rahmen Culture@Germany,  
Fine Art Society, Muscat, Oman, organisiert von der Deutschen Botschaft im Oman;  
Austausch und Arbeit an Kunstakademie El Minia, Ägypten;  
Künstlersymposium "World Art Delft" zum Thema Recycling, Delft, NL; Künstlersymposium im ArToll, Bedburg-Hau

2008 Künstlerworkshop, Kunstakademie El Minia, Ägypten;  
Künstlersymposium "World Art Delft" zum Thema Recycling, Delft, NL

2007 Künstlersymposium der EAA (European Artists Association), Essen; 27. Künstlerworkshop Slonne, Polen

2006 Aufenthalt im Flemish centre for the graphic arts,  
Frans Masereel Centre, Belgien;  
Teilnahme an der 10th Cairo International Biennale;  
Künstlersymposium der EAA (European Artists Association), Essen

2005 25. Künstlersymposium Slonne, Polen (Katalog);  
Internationales Künstlersymposium „Reconstruction of the New“, World Art Delft, NL

2004 II Internationale Künstlersymposium „European Artists“, Essen;  
IV Simposio Internazionale d'Art Contemporanea, Verbania, Italien

2003 Jurymitglied der "3. International Print Biennial Cluj"

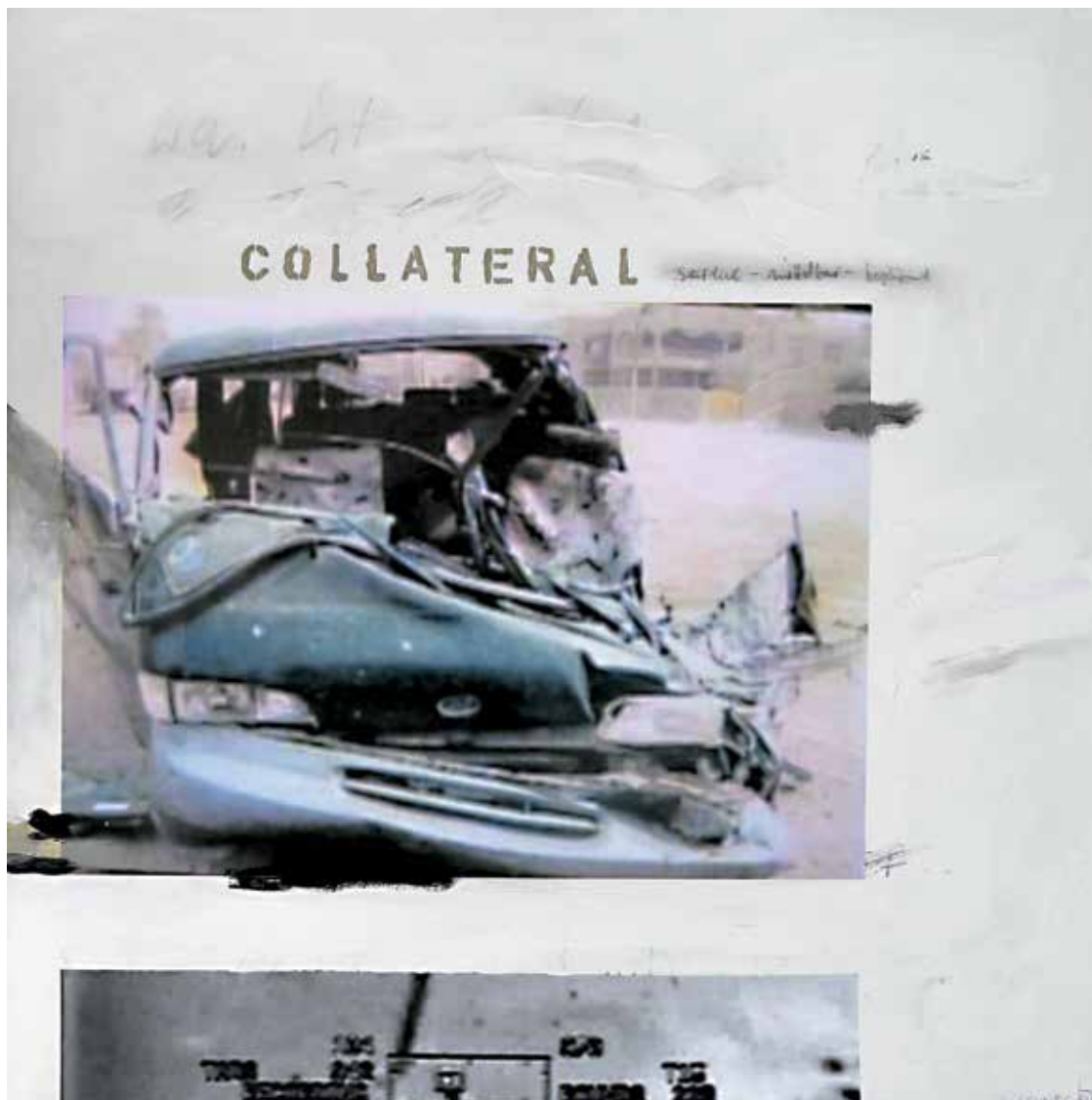
2002 1. Kunstmesse in Ostwestfalen Lippe, Bielefeld; Sechsmonatiges Künstlerhausstipendium des Instituts für Lippische Landeskunde u. der Stadt Schieder-Schwalenberg;  
XXII Künstlersymposium Slonne, Polen

2001 Installation in der Wehrkirche Dörenhagen;  
XXI Międzynarodowe Konfrontacje Plastyczne, Slonne, Polen





WEŻ CZEGO POTRZEBUJESZ  
druk, papier, akryl, 70x100cm, 2013



DLA TWOJEJ OCHRONY  
technika mieszana, płótno, 30X40cm, 2011



JESTEM  
technika własna, 50x50cm, 2013

# It is not the time that counts but what you make it



PRZEKRACZANIE GRANIC, druk na banerze, 140x200cm, 2012

TO CO WIDZĘ, MOŻE BYĆ POMYŁKĄ, technika mieszana, płótno, 80x80cm, 2013

ZA DUŻY DLA MAŁEGO STAWU, technika mieszana, płótno, 100x100cm, 2009

DZISIAJ NIC SIĘ NIE WYDARZY, technika mieszana, płótno, 100x100cm, 2012

PROSZĘ ZADZIWI MNIE, technika mieszana, płótno, 100x100cm, 2008











SERIA: IRAK – BAGDAD – COLLATERAL / ZABEZPIECZENIA  
technika mieszana, płótno, 5 x 80x80cm, 2010-2013

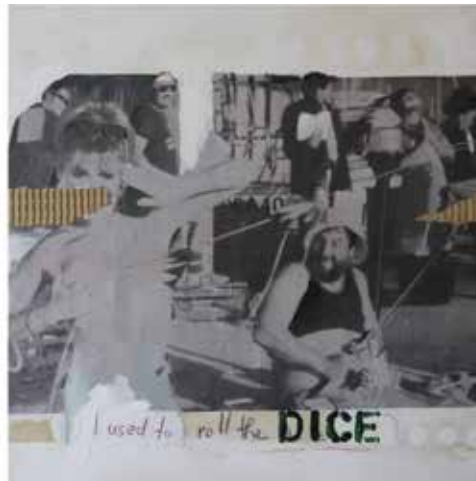


MUSZĘ JUŻ KOŃCZYĆ  
technika mieszana, płótno, 100x100, 2013



KROK PO KROKU - KOŃ JE MIZERIĘ Z OGÓRKÓW  
technika mieszana, płótno, 100x100, 2014

# You know the chances future brings

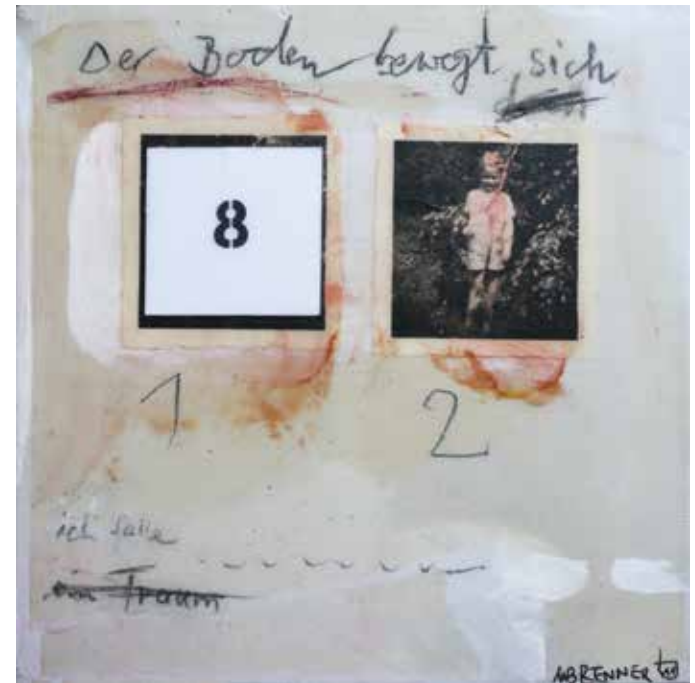


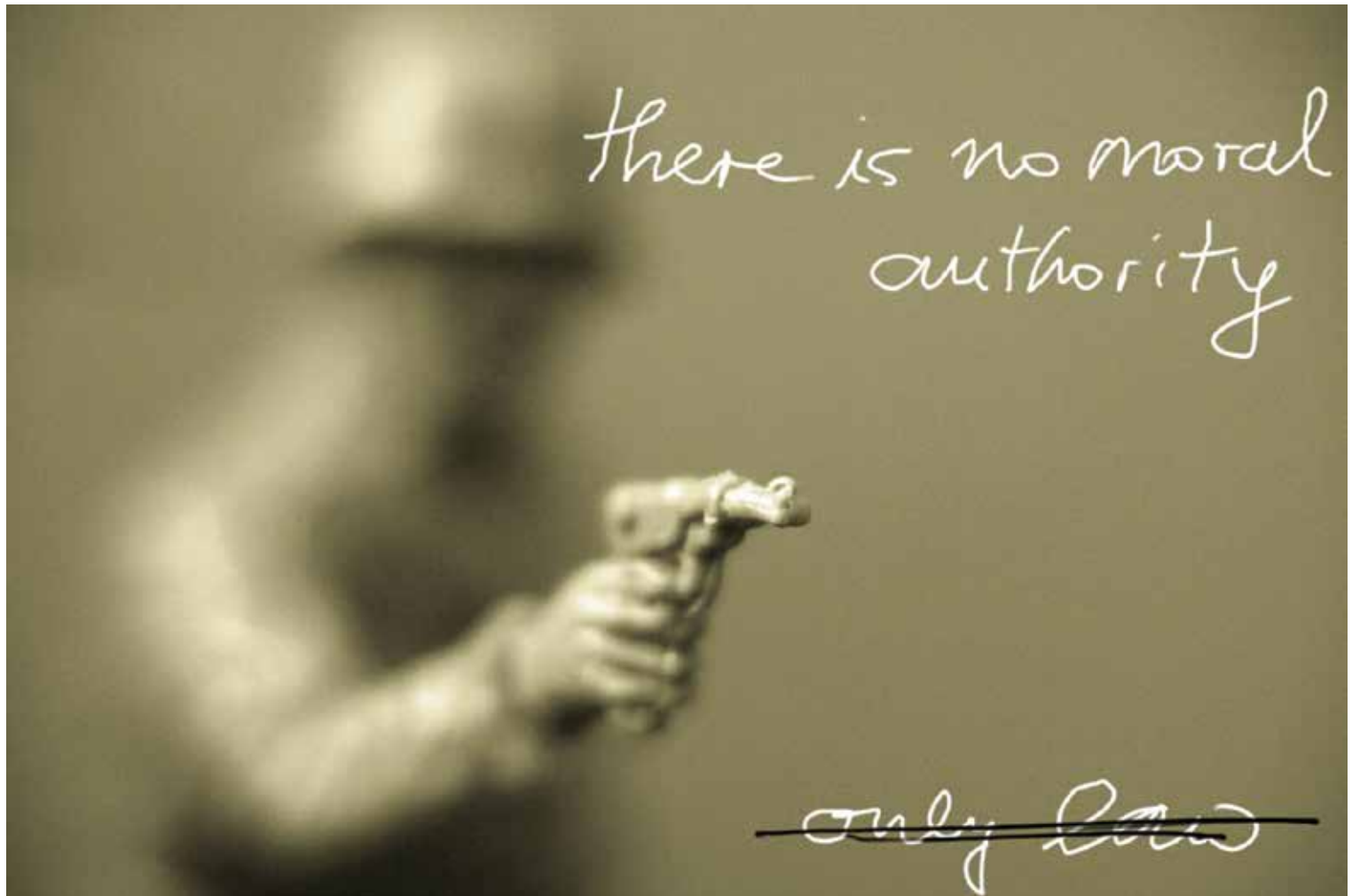
VIVA LA VIDA  
technika mieszana, 3 x 120x120, 2011





GRANICA  
 technika mieszana, płótno, 50x50cm, 2008  
 ZIEMIA SIĘ PORUSZA  
 technika mieszana, płótno, 80x80cm, 2013  
 ZAUFAJ  
 technika mieszana, 50x50cm, 2013





TO NIE JEST AUTORYTET MORALNY  
druk na banerze, 200x140, 2011